漢聲

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

獨富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 遺懷

鄭登培

廻環歲月兼多思，大地蒼茫學一人。
曾着謀生沉百感，尙餘舊念浮諸眞。
男兒盡行通情世，豁達何妨習德仁。
虛僞從來終幻夢，遵循道理逐征塵。

●哀謝

先考耀廬伍公府君之喪經于六月十五日在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙團體宗親戚友惠贈輓儀花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人溫氏

孤子經智

媳黃氏

孤女認穩（適黃門）

女壻黃國桂

外孫男女數名

孫健民熹森

孫媳陳氏

孫女靄雁（適劉門）

翠嬋

孫壻劉安石

男女曾孫數名

外曾孫女小燕同頓叩

厚惠芳名 恕不稱呼

如有錯漏 仰祈原諒

（輓儀）伍祥合家五十元，馬炳權合家五十元，黃世標，許烱昌，李植南（每合家三十元）湯鬱合家十五元，伍尙振，耀唐，擢民，長壽，頂瓜瓜殯館朱依裘，黃紀邦，伍明樂牧師，馬溫玉珍，每十元，馬華，黃普嬌，馬新盛，黃銀姑，湯經倫，梁恆順，李啓華，伍于贊，伍如潮，馬覲俊，馬道本，黃達民，鄭振濃，李祐培，伍潤民，賡勳，黃子文，伍振倫，鼎起，陳雲愚嬌，蘇樂斯，于扳姆，李福强，黃葉世姆，黃秋世，黃鬱香，黃華，蔡傑和，黃傳述，馬爵立，伍暖，張濃，林建輝，許光，馬文寬，黃烱，每五元，鳳英，楊夫人，李宏，錦鳳姑，蔣明，時佈姆，馬政旭，黃世文每三元，周根，黃秀芳，林德亮，雪雙，林洪嬌，金好每二元。

「花圈」伍胥山公所，時高，善予，炳瑞，東新，尙振，家相，潤民，齊修，慶棠，慶全，耀威，時熀，偉成，連棣，成業，瑞球，偉文，育如，伍濂，伍黃秀英合家，伍祥，偉權，耀唐，如潮，進源，耀相，壽烈，每合家，黃氏宗親總會，漢升體育會，台山寧陽會館，黃石民，黃兆良，黃孔維，李道全，甄識求，徐德昆，李威，馬白志，林泮，李熀世，黃錦成，關崇穎，黃榮寬，關崇樂，許秉信，中國國民黨雲埠分部同仁，胡彩星，馬躍雲，李宗吉，周惟旺，何壽偉，余雅卿，黃國祥，李天民，黃義麟，李龍章，新香港餐館，蓍寅邦，李瑞超合家，劉安石，鶴雁合家，李庚辛，護富，護寧，馬棟新，黃肇祥合家，鄭鍾僑，鍾麟合家，李耀垣，鍾耀華合家，必好市餐館，黃新榮，國榮，中國村殯館，彭華成，岑其祥，周振威，黃保羅，朱仕志，林國權，陳清流，招基，謝昌，李耀，梁仲文，何仲偉，黃煥彬，余博光，余的光，馬銘林，關勳和，李瑋波，關長凱，鍾南光，劉繼容，胡維壎，馮自沛，麥鳳歧，余漢鴻，利口福飯店，黃啓蔚，陳焯杰，何旺業，黃傳進，黃德懷，黃秋强，鄭振濃，李祐培每合家，馬惠靈，岑順昌，山頂餐館，璇宮酒樓，黃卓榮，朱國器，廣興公司，李其瀚，其潔，天來，發琴，常莊，林春優，伍瑞瑤，詠蘭，楊超，梁炳，黃文信，國偉，福强母親，馮展欽，陳德榮，李齊富，曾羣益，祖達嬌，李耀新，佐珠李，李標，李超理，李占士，李享利。

（誄詞）伍胥山公所同人，黃氏宗親總會同人，台山寧陽會館同人，黃孔阜，大成，春生，文彊學校同人。

（素車）台山寧陽會館，伍澤濂，伍黃秀英，伍炳瑞，慶全，如潮，瑞媚，進源，洽羣，偉成，耀唐，擢民，育如，耀相，壽烈，高勳嬌，潤民，鄭鍾麟，黃傳進，甄識求，李植南，黃熙，黃護漢，李護富，余雅卿，黃煥彬，伍偉權合家。

有經驗承接搬運工作

每点九元五毛或以上。廿四小時應命。電話 733-8887 Excel Moving

宜經驗中西厨一名

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

修理水嚨溝通去水嚨

雲島巧木埠殯館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三弍七、三四七〇洽。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
每逢星期二休息

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

華聲無線電器行

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日夜 681-5848 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念遺相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
冲晒放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視機
彩色及修理專售

電視、唱機，冰櫃，電爐，唱片，唱帶。

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園聽。
最近到步
『香港舞台大戲』錄印傳 函詢即奉

快捷相宜修理水嚨

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St, 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

飛机運到
清甜蜜味枇杷菓
台灣甜橙
再上市

金利源興記

加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

鹿尾羓補丸

各國許入口 補身妙藥
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

鹿尾羓補丸 爲強健身體
譽播加拿大名馳北美洲

鹿尾羓補丸

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山且寸埠，周應源，墨國市青埠李濟希，墨國未市加利埠，鄧維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，七埠利埠黃世保，亞雷山寸埠黃國器，鄧市亞埠陳權，雲高華埠梁笋，黃鑑，伍善予，黃應發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，加爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務謹各界僑胞注意
校長林伯篪

月連花舖

Lisa Florist
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號芸坐

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠遠週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥香，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自律，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元

錦碌埠謝穩白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C.

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殯壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

和明公司

雲高 埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

鐵利草煙有限公司

埠哥溫大拿加
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
合德香煙棒糖發行
大小光顧一律歡迎
雲式九號奇化街
（近鐵街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有

地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
手續簡單 價錢公道 函電詢問「無任歡迎」

太平洋旅行社 林國良 啓

安昌號

QUON ON COMPANY LIMITED
238 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續